



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

### Y DE BARCELONA,

Del Mártes 2 de Julio de 1811.

*La Visitacion de Nuestra Señora.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de la Catedral ; se expone á las seis y quarto de la mañana , y se reserva á las cinco y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIEN. Y ADMÓSFERA
30 á las 11 de la noc.	19 grad.	1 28 p. 1 l.	2 N. E. Nubes.
1º á las 6 de la mañ.	17	6 28	1 Idem Entrecubierto.
1º á las 2 de la tard.	18	5 28	1 Id. llovido ray. truen.

#### LES NOUVELLISTES.

«Il y a dans Paris, écrivoit le Persan Rica vers 1720, une certaine nation qu'on appelle les *Nouvellistes*. Ils sont très inutiles à l'Etat, et leurs discours de cinquante ans n'ont pas un effet différent de celui qu'auroit pu produire un silence aussi long..... La base de leurs conversations est une curiosité frivole et ridicule; il n'y a point de cabinet si mystérieux qu'ils ne prétendent pénétrer: ils ne sauroient consentir à ignorer quelque chose; ils savent combien notre auguste Sultan a de femmes, combien il fait d'enfans toutes les années; et, quoiqu'ils ne fassent

#### LOS NOVELEROS.

" Hay en Paris, escribia el Persa Rica cerca el 1720, una cierta nacion llamada los *Noveleros*. Son muy útiles al estado, y sus discursos de cinquenta años no tienen un efecto diferente del que hubiera podido producir un silencio tan largo. .... La base de sus conversaciones es una curiosidad frivola y ridicula; no hay gabinete tan misterioso donde no pretendan penetrar; no les seria posible consentir en ignorar alguna cosa; saben quantas mugeres tiene nuestro Sultan, quantos niños hace cada año; y aunque no gasten en espías, están

aucune dépense en espions, ils sont instruits des mesures qu'il prend pour humilier l'Empereur des Turcs et celui des Mogols.

» A peine ont-ils épuisé le présent qu'ils se précipitent dans l'avenir, et, marchant au devant de la Providence, ils la préviennent sur toutes les démarches des hommes. Ils conduisent un général par la main, et après l'avoir loué de mille sottises qu'il n'a pas faites, ils lui en préparent mille autres qu'il ne fera pas : ils font voler les armées comme des grues, et tomber les murailles comme des cartons ; ils ont des ponts sur toutes les rivières, des routes secrètes dans toutes les montagnes, des magasins immenses dans les sables brûlans : il ne leur manque que le bon sens.»

J'ignore si l'ambassadeur Asker-Kan, pendant son séjour à Paris, s'est donné la peine d'ajouter quelques traits à cette peinture ; mais il est certain que depuis quelques mois le Persan de Montesquieu s'amuseroit beaucoup aux dépens de nos nouvellistes. Il remarquerait d'abord qu'au lieu de se piquer d'un peu d'originalité, ils se font les échos fidèles des gazetiers allemands : après avoir vingt fois précipité le nord sur le midi, ou l'Europe sur l'Asie, après avoir assemblé plus d'armées en Pologne que toutes les puissances de la terre n'ont de bataillons ; après avoir fait venir de l'artillerie du Kamschatka, et levé des escadrons de rennes en Laponie, ils passent de ces prodiges à l'exagération des événemens les plus vulgaires ; ils les travestissent de la manière la plus ridicule. Quelques centaines de semestriers vont-ils rejoindre

instruïdos de las providencias que toma para humillar al Imperador de los Turcos, y el del Mogól.

» Apenas han agorado lo presente que se precipitan à lo venidero, y marchando adelante de la Providencia, la previenen acerca todas las conductas de los hombres. Conducen un general por la mano ; y despues de haberlo alabado de mil disparates que no ha hecho, le preparan otros mil que que no hará : hacen volar los exercitos como grullas, y caer las murallas como cartones ; tienen puentes en todos los rios, caminos secretos en todas las montañas, almacenes inmensos en las arenas ardientes, no les falta sino el juicio. »

No se si el Embaxador Asker-Kan, mientras estuvo en Paris, tomó el trabajo de añadir algunas pinceladas à esta pintura ; pero es cierto que de algunos meses à esta parte, el Persa de Montesquieu se divertiria mucho à costas de nuestros Noveleros. Desde luego notaria que estos, en vez de picar de algo originales, se hacen los ecos fieles de los gaceteros alemanes ; despues de haber veinte veces precipitado el Norte sobre el mediodia, ó la Europa sobre el Asia ; despues de haber juntado mas exercitos en Polonia, que batallones no tienen todas las potencias de la tierra ; despues de haber hecho venir artilleria de Kamschatka, y levantar mas esquadrones de rengiferos en Laponia, pasan de estos prodigios à la exâgeracion de acontecimientos los mas vulgares, y los disfrazan del modo mas ridiculo.

leurs régimens en Allemagne, et la prévoyance du gouvernement les attelle réunis pour assurer l'ordre et veiller à leurs besoins pendant la route : c'en est assez pour exciter les alarmes et occuper la politique de ces grands observateurs. Un général ne sort pas de Paris pour aller visiter sa maison de campagne, qu'ils ne l'envoient commander une nouvelle armée. Un courrier ne passe point les barrières en arrivant à Paris, ou en sortant de cette capitale du monde, sans qu'il ne soit à leurs yeux le messenger de quelque événement imprévu, ou le porteur de quelque résolution sans exemple. Il y a tel officier étranger dont ils ont mesuré l'importance sur le nombre de postes qu'il a parcourues depuis six mois ; ils ont calculé savamment que le chemin qu'il a fait en moins d'une année, pourroit embrasser deux ou trois le tour du monde : d'où ces messieurs concluent que le présent est gros de l'avenir, et qu'on ne voyage pas si vite, si loin et si souvent, sans être chargé de la destinée de deux empires et de cinq ou six royaumes.

On pourroit cependant les tranquilliser en leur rappelant une anecdote connue. Le prince Potenkin, qui de son temps dennoit aussi de l'exercice à l'imagination des nouvellistes, avoit parmi ses officiers un major nommé Bavver, l'un des hommes du dernier siècle qui a le plus occupé les gazetiers d'Allemagne et les postillons de Russie. On le voit sans cesse sur les routes les plus opposées, courant de l'embouchure du Danube à celle de la Nevva, et de Paris aux confins de la

Hay algunos centenbres de militares que vayan à encontrar sus regimientes en Alemania, y la precaucion del gobierno les ha unido para asegurar el orden y zelar sobre sus necesidades en el camino ? ya basta para excitar los temores y ocupar la politica de estos grandes observadores. Un general no sale de Paris para ir à visitar su casa de campo, que no le envien à mandar un nuevo ejército. Un correo no pasa las barreras en llegando à Paris, ò al salir de esta capital del mundo, sin que à la vista de estos no sea el mensagero de algun suceso impensado, ò el portador de alguna resolucion sin exemplo. Hay tal oficial extrangero, cuya importancia han medido por el número de postas que ha corrido de seis meses à esta parte ; han calculado sabiamente, que el camino que ha andado en ménos de un año podria abrazar dos ò tres veces la vuelta del mundo : de dónde concluyen estos Señores que lo presente se aumenta de lo venidero, y que no se viaja tan pronto, tan lexo y tan à menudo, sin estar encargado del destino de dos imperios, y de cinco ò seis reynos.

Con todo podriamos sosgarles, acordandoles una anecdota sabida. El Príncipe Potenkin que en su tiempo daba tambien exercicio à la imaginacion de los Noveleros, tenia entre sus oficiales un mayor llamado Bavver, un sugeto del último siglo de los que han mas ocupado los gazeteros de Alemania, y los postillones de Rusia. Veianle continuamente en las rutas mas opuestas, corriendo de la embocadura del Danubio à la del Nevva, y de Paris à los confins de la Tartaria.

Tartarie. Les politiques de café, témoins de tous ces mouvemens, révoient déjà la renaissance de l'ancienne Grèce, le rétablissement du royaume de Tamide, la conquête de Constantinople, ou même quelques-unes de ces grandes émigrations du Nord, qui jadis couvraient de ruines l'occident et le midi de l'Europe. Veut-on savoir quelles étoient les missions secrètes du major Bavver? De retour de Paris, où il venoit de choisir un danseur, le prince l'envoie chercher de la boutargue en Albanie, des melons d'eau à Astrakan ou des raisins en Crimée. Cet officier passant sa vie sur les grands chemins, craignoit de s'y rompre le cou, demandoit une épithaphe; un de ses amis lui fit celle-ci, qui pourra servir à quelques uns de ses successeurs :

*Ci-git Bouver sous ce rocher:  
Fouette, cueher!*

Los políticos del café, testigos de todos estos movimientos, veían ya renacer la antigua Grecia, restablecerse el reyno de Taurida, conquistarse Constantinopla, ó tambien algunas de esas grandes emigraciones del Norte, que cubrían ya de ruinas el occidente y mediodia de la Europa. ¿Se quiere saber quales eran las comisiones secretas del mayor Bavver? Vuelto de Paris, á donde iba á escoger un baylarin, el Príncipe le enviaba á buscar huevas de pescado á Albania, sandías á Astracan, ó uvas á Crimea. Pasando este oficial su vida en los caminos reales temia romperse en ellos el cuello y pedia un epitafio; un amigo suyo le hizo esto, que podrá servir á alguno de sus sucesores :

*Tace baxo éste peñasco  
Bouver; esté en paz, Amen:  
Cochero, zurriaga bien*

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### *Venta.*

La persona que quisiere comprar una burra con su pollino, que nació el 8 del pasado, podrá acudir en casa Salvador Balas ladrillero, habitante en el lugar de Sans, que se le dará á un precio cómodo.

### *Serviente.*

Una muger de 36 años de edad desearia encontrar una casa para servir, sabe coser, planchar, darán razon de dicha muger en la calle dels Escudellers, casa n.º 53, en el 2.º piso.

### *Nodriz.*

Merced Benasac, desearia encontrar una criatura para criar en casa de los padres ó en la suya, cuya leche tiene 17 meses, la persona que la quisiere encontrar podrá acudir á casa Antonio Tavernero, á los Estudios, que darán razon de dicha muger.

### *Pérdida.*

La parsona que hubiese hallado un memorial hecho en nombre de Miguel Gavarda, que solicita ser admitido á la casa de Curial, podrá llevarlo en la plaza de la Trinidad, á la casa del Doctor Benito.